



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 6 (1190)
Cedad, četrtek, 12. februarja 2004

naroči se
na naš
tednik



Tutto già visto

Siamo già nel pieno della campagna elettorale che è cattiva e violenta e lo scontro rischia di lasciare ancor più disorientati e divisi i cittadini. Si alimentano paure e pregiudizi, si suscitano tensioni, c'è il rischio dell'intolleranza e del razzismo (come interpretare la stampa locale che in questi giorni indica nella Slovenia e nel Mezzogiorno i nemici del Friuli?). E' un clima grave e pericoloso che può provocare brutte ferite soprattutto nelle realtà più deboli e vulnerabili.

Chi segue le vicende politiche sul nostro confine, d'altra parte, non può che constatare come gli stessi episodi si ripetano a distanza di anni e quasi nella stessa identica forma. Prendiamo il caso del referendum che è stato proposto in questi giorni a Resia per affermare: a) che i resiani sono cittadini italiani, b) che sono attaccati al loro dialetto ed alla cultura resiana, c) che nulla hanno a che vedere con la minoranza slovena e d) dunque rivendicano una specifica tutela.

Chi non ricorda l'analoga iniziativa nelle valli del Natisone alla fine degli anni 70? E anche i modi ed i toni usati, quali timori furono suscitati (per le pensioni, il rischio di finire in Jugoslavia...)? Non poche volte fu carpita la buona fede di quanti firmarono, convinti di partecipare ad un'iniziativa a sostegno del dialetto delle valli del Natisone. Nei decenni successivi poi abbiamo visto che cosa quegli attivisti hanno fatto per il nostro dialetto. Nulla o poco più, il più delle volte non lo parlano nemmeno. Molto, moltissimo invece è stato fatto - forse anche inconsapevolmente, su spinte esterne interessate - per creare astio e divisioni che ancor oggi non si sono del tutto ricomposti.

La differenza rispetto a Resia è che quell'iniziativa fu avviata in un periodo in cui c'era ancora la guerra fredda ed il mondo era diviso in due blocchi. Oggi invece stiamo costruendo la nuova Europa in cui i confini cadono e le due metà si riuniscono nuovamente. E l'interrogativo è quello di sempre: a chi giova?

*«Sloveno» vuol dire «della Slovenia», cioè abitante della Slovenia», mi scrive in una lettera Sergio Mattelig, consigliere comunale a S. Pietro al Natisone. (jn)
segue a pagina 4*

V soboto 7. februarja občni zbor Planinske družine Benečije

Biu je liep praznik za naše planince

Planinska družina Benečije doživlja pozitivno in ustvarjalno fazo. In v duhu zadovoljstva za dosežene, nemajhne rezultate je v soboto 7. februarja potekla v Podvaršcu v Podbonescu njen redni občni zbor.

Predsednik Igor Tull je na prvo mesto postavu demokratični protest proti postavitvi meteorološkega radarja na vrhu Matajurja. Velika navezanost na naš teritorij, skrb in delo ljudi združenih v odboru Radar ne hvala! so parnesli pričakovani rezultat in naš Matajur je ostal nedotaknjen. Drug pomemben rezul-

tat je uspešna odprava na streho Amerike, na Aconcagua, ki je pomenila velik finančni strošek, pokazala pa tudi veliko moč beneškega planinskega društva, ki je bilo sposobno organizirati in speljati tako zahteven projekt. To naj bo najprej spodbuda mladim, je dejal Igor Tull, saj se z delom in vztrajnostjo dosežejo veliki rezultati.

Ta uspeh so želeli počastiti tudi zupani iz Sovodnje, Spetra in Podbonesca, ki so vsakemu od "ameriških" planincev dali plaketo v spomin na tist velik dogodek.



Zupana
Lorenzo
Cernoia in
Bruna
Dorbolò
s petimi
planinci

Seveda je Planinska družina v lanskem letu speljala več pobud, ki so bile dobro obiskane, povečala je tudi svoje članstvo, ki se je od 98 dvignilo na 127. Med najpomembnejšimi iniciativami je predsednik omenil

ciščenje in markiranje stez, ki jih je krajevnim alpinističnim društvom zaupala gorska skupnost. Sedaj spomladi bodo začeli postavljati table, ki so dvojezične.

beri na strani 5



22 febbraio, festa della cultura slovena a S. Pietro. A pag. 3



Ustanovili beneško pro-locu

Z notarskim aktom je bilo v ponedeljek 9. februarja v Cedadu ustanovljeno turistično društvo Pro loco Valli del Natisone - Nediške doline. Njegov predsednik je Antonio De Toni, podpredsednica Luisa Battistig. V odboru so se Ezio Gosgnach, Iole Namor in Roberto Pensa, v nadzornem odboru pa Luca Blasutig, Eva Monai in Stefano Sinuello. Že dvojezično ime jasno opozarja na usmerjenost društva, ki prevzema bogato dediščino odbora proti meteorološkemu radarju na Matajurju. Namen društva je turistično ovrednotiti Nadiške doline v spoštovanju naravne, zgodovinske, kulturne in jezikovne podedbe Benečije.

Vpisovanje članov, ki morajo biti iz Nadiških dolin oz. Prapotnega in Tavorjane ali dokazati, da so v zadnjih treh letih delovali v korist Benečije, je že v teku. V petek 12. marca pa bo v Spetru prva skupščina.

Domači izik v Špietru

V petak, 13. februarja bo v Špietru se ankrat praznik naše domače slovienske besede. V kamunski sali se ob 20. uri zvečer začne konkors "Nas domači izik", ki ga je an lietos organizala Špietarska občina.

Namien lepe iniciative je darzati živ naš slovienski dialekt, pritegniti na dan tudi lepe stare besede, ki gredu počaso v pozabo. Po drugi strani, ker kot pravi pregovor "vsaka vas ima svoj glas", konkors zeli prikazati tudi posebnosti an bogastvo naših dialektov, od Nadiških dolin do Rezije.

Takuo, ki smo zviiedeli na spietarski občini je tudi letos iniciativa pozela velik uspeh. Vpisanih je na 17, od telih je 4 mladih an otruok, tri so šuolski razredi, dva iz Špietra, vpisale so se dvie skupine, ostali pa so posamezniki, mozje in žene. Ze vemo, da bo večer živahen an veseu, zatuo ste vsi vabjeni.

Na diele bo tudi posebna zirija, ki bo izbrala najboljše diela, ki bodo prejela denarne nagrade.

Dal Belgio al Pust di confine

Su iniziativa del Comune di San Pietro al Natisone - Spietar, domenica prossima al Pust transfrontaliero parteciperà anche il gruppo mascherato Les Macrales des Bachères di Sambreville. Quest'anno infatti il gemellaggio tra il comune belga e San Pietro e tutte le Valli, prevede questa particolare e significativa occasione di conoscenza culturale. L'iniziativa riveste una particolare importanza perchè realizza un passo ulteriore nell'approfondimento della conoscenza reciproca arrivando al cuore delle tradizioni culturali più radicate nelle nostre comunità.

Nei prossimi giorni gli ospiti visiteranno alcune realtà scolastiche ed economiche locali, ma anche Grado, Aquileia e Trieste. Il programma è sostenuto dal Comitato per il gemellaggio del Comune di S. Pietro al Natisone presieduto dalla signora Lia Dorgnach, che invita tutti i cittadini a partecipare alle occasioni d'incontro e accoglienza degli amici di Sambreville, che saranno accompagnati da due assessori comunali e da alcuni membri del locale Comitato per il gemellaggio.



Čezmejni Pust

V nedeljo 15. februarja se bo ponovil ze tradicionalni in priljubljeni Čezmejni pust, ki povezuje Benečijo s Posocjem, občino Sovodnje s sosednjim Kobaridom, Ceplesišče z Livkom.

Od leta 1999, ko je pustovanje v znamenju bogate krajevné tradicije priredila takratna Gorska skupnost Nadiških dolin v sodelovanju z upravami iz Posočja, se je prireditev ukoreninila in vsako leto priklicala veliko število obiskovalcev. In s tem so dosegli svoj namen, saj so ovrednotili pustne obicaje, ki imajo močno kulturno

valenco in z njimi tudi celoten teritorij izraz katerega so. Pustje, pustici, zluedi an anjulac, blumarji, minke, te liepe an te garde... vas pričakujejo v nedeljo v Ceplesišču.

Zbirališče bo ob 11. uri v vasi sovodnjejske občine, kjer bo prvi sprevod, nato se bodo vsi pomaknili čez mejni prehod v Polavi, ki bo odprt do 22. ure (in bo prehod tudi z osebno izkaznico) na Livek, kjer se bo veselo pustovanje nadaljevalo. Lepa novost letošnjega pusta je, da se ga bo udeležila skupina iz belgijskega mesta, ki je pobrateno s Spetrom.

V soboto 31. januarja v Beneški palači srečanje na pobudo Občine

V Naborjetu predstavili projekt za obnovo Ukev

Lanska poplava je spravila na kolena Ukeve. Uničila je del cerkve in stolp, domove in gospodarske dejavnosti, dodatno je osibila vas in njene ljudi. Po odpravi najhujših posledic, pri čemer je bila vas deležna velike solidarnosti iz drugih krajev dežele a tudi iz Avstrije in Slovenije, je sedaj na vrsti najzahtevnejše in sicer načrtovanje bodočnosti. Prav to je bila tema srečanja, ki je bilo v soboto, 31. januarja v Beneški palači v Naborjetu. Organizirala ga je Občina in povabila vse k razmišljanju in razpravljanju, a tudi k skupnemu delu za preporod Ukev. Srečanja se je udeležil tudi deželni odbornik za gorata območja Enzo Marsilio, ki je podprl prizadevanja domačinov.

Po nesreči in na osnovi zagotovljenih javnih sredstev ima vas Ukeve danes edinstveno priložnost za osvežitev in posodobitev dejavnosti, ki naj ustvarijo bolj kakovostne pogoje življenja za prebivalce, je bilo rečeno na srečanju v Naborjetu.



Vas Ukeve v občini Naborjet

Projekt za Ukeve pa je naslov dokumenta, v katerem so strnjena izhodišča obnove.

V bistvu gre za evropske smernice za razvoj goratih območij. Razvoj mora temeljiti na obstoječe naravne in človeške rezurse, spodbuditi na modernih osnovah tradicionalne dejavnosti kot so obrtništvo, živinoreja in kmetijstvo ter turizem splošno okolja.

Vse te dejavnosti se morajo med seboj povezati in prepletati. Prav tako se morata dopolnjevati privatni in javni sektor.

Bistveni poudarek pa so na naborjetskem srečanju dali na ohranjanje identitete vasi, ki ima posebno naravno, krajinsko in kulturno podobo. In le če jo zna ovrednotiti, postane zanimiva in privlačna za turiste. Le če ostane zvesta svojim pristnim

koreninam bo vas imela pravo energijo, da uspešno izpelje do konca projekt obnove.

Srečanje se je zaključilo z oblikovanjem koordinacije, ki naj bo spodbujala obnovitveni proces. Dogovorili so se tudi, da bo Občina priredila več sestankov, na katerih bodo zbirali projekte a tudi spodbujali privatnike, naj investirajo v modernizacijo svojih dejavnosti.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ne maram sprenevedanja. Niti spekuliranja s čustvi in spomini ljudi. Protagonisti vojnih in povojnih let so gotovo stari in betežni, mnogih pa sploh ni več. Zato se razburim vsakokrat, ko se kdo grobo poigrava z njihovimi kostmi.

Najprej Menia in Nacionalno zavestništvo, nato pa Fassino in Violante, končno se Ciampi. Vsi poudarjajo tragedijo bega Italijanov iz Istre pred več kot pol stoletja in to vzporejajo s preganjanjem Judov, ki bi najbrž bili zelo veseli, če bi namesto v krematorijske peči bili samo preseljeni v domovino, kjer bi dobili stanovanja, pokojnine in prednostne službe.

Seveda, bolečina ločitve od rojstne zemlje je huda in včasih neznosna. To dobro vedo Benečani, ki so celo stoletje hodili s trebuhom za kruhom po vsej Evropi in se z ladjami podajali čez oce-

an v daljno Ameriko in Argentino. Vemo, kako ostro odmeva v srce bolečina, ko se sliši peti Oj bozime...

Mi smo ljudje in kot ljudje razumemo stisko drugih, čeprav je nismo sami povzročili.

Za tisto stisko je namreč kriva predvsem vojna, ki jo je sprožil fašizem, ko je poslal svoje čete okupirat Ljubljano, streljat talce v gramozni jami, požigat vasi, prebivalce pa pod mrzle šotore na Rab ali v megleni Gonars. Vsako maščevanje je grozno, toda zapisano je bilo "oko za oko" in sele Kristus je učil odpuščanja in ljubezni do sovražnikov. Malo jih je sledilo njegovemu zgledu.

V pravi bes pa me je spravila beseda, ki jo je uporabil tajnik največje levičarske stranke v Italiji, ko je obsodil KPI, češ da ni kljubovala "slovanskemu ekspanzionizmu"...

Kaj pomenita in kam vodita ti besedi dobro vemo. Očitek, da smo Slovenci hoteli mejo na Tilmentu, da smo zato krivi za poboj pri Toplem vrhu, nato etnično čistili Istro, pa še Trst in Gorico, s fojbami in deportacijami.

Ce je vse to res in se KPI temu ni uprla zaradi hlapčevanja Sovjetom in Titu, potem so upravičeni vsi ukrepi, da se slovanski ekspanzionizem odbije in zajezi, začeni s strahovlado trikoloristov po vojni in prevratniško ovadusko dejavnostjo Gladia, od procesa proti Doriču Predanu do 17 let trajajoče "operacije Delfino" z bombami, skrunitvami in najrazličnejšimi provokacijami proti Slovincem na Trzaskem in Goriskem. Vse v imenu zavračanja in obrambe pred "slovanskim ekspanzionizmom"!

Ali se je Fassino zavedal, kaj govori? Je pretehtal vse logične posledice svojih besed? Ker jih je zapisal, mislim, da je. In to je obteževalna okoliščina, ki je hinavsko ponujanje dnevov spomina na trpljenje Slovencev in Hrvatov pod fašizmom sploh ne more izbrisati.

Kolikšen račun bomo morali se plačati za sprejem Slovenije v EU in tistih par pravic, zapisanih v zascitnem zakonu, za katere bi nas desničarska vlada rada opeharila?

Upajmo, da bo zgodovina prej ali slej spet samo znanstvena veda in nič več gorjača, ki nas bo tepla.

Priljubljenost in negativni rekordi

Blizajo se evropske volitve. V Sloveniji se zato vrstijo ankete, ki merijo priljubljenost strank in politikov. Na podlagi zadnje ankete, ki jo je objavilo ljubljansko Delo lahko sklepamo, da vladi in parlamentu znova močno utripa alarmna luč zaradi slabih ocen: bolje je slo strankam, ki v javnosti uživajo večjo podporo. Če bi bile volitve v teh dneh, bi Janseva demokratska stranka svoj volilni rezultat popravila za 3%, stranka mladih za 2,6%, liberalna demokracija, ljudska stranka in demokratska stranka upokojencev, vse tri po 1,4%, Nova Slovenija za 0,7%, nacionalna stranka pa je v primerjavi s prejšnjim mesecem pridobila 0,6%. Slabši rezultat je torej dosegla le združena lista in sicer za 0,8% manj kot prejšnji mesec.

Delež neopredeljenih med 723 anketiranimi - anketo je izvedla Delova agencija Stik, je bil za 1,4% nižji kot prejšnji mesec, delež tistih, ki ne bi volili nobene od sedanjih parlamentarnih strank oziroma na volitve sploh ne bi šli, pa je nižji kar za 9,1%.

Vlada je v primerjavi s prejšnjim mesecem izgubila devet odstotkov pozitivnih ocen (samo septembra jih je bilo še manj) in dobrih šest odstotkov povprečnih ocen. Zato pa je, kar bi jo moralo skrbeti dosegla letošnji rekord pri negativnih ocenah - v primerjavi s prejšnjim mesecem jih je dobila 17% več. Januarja lani je imela natanko dvajset odstotkov manj negativnih ocen.

Parlament je ze praviloma slabše ocenjen od vlade. V primerjavi s prejšnjim mese-

cem so poslanci izgubili dobrih devet odstotkov dobrih ocen (tudi za parlament je to drugi najslabši rezultat v letu, se manj pozitivnih ocen je bilo le septembra) in za štiri odstotke povprečnih. Slabo oceno je poslancem dodelilo slabih 17% več anketiranih kot prejšnji mesec, kar tudi za parlament pomeni negativni rekord v zadnjem ocenjevalnem letu. Januarja lani so poslanci zbrali le 36,7% negativnih ocen.

V teh dneh so časopisi objavili tudi ankete o "socialni" stopnji Slovenije, ali bolje, koliko v matici državi odmerijo za socialne dobrine. Po sredstvih, ki jih država iz različnih virov namenja socialnim programom, se presoja, koliko je socialna. Mednarodno primerljiv kazalec je delež sredstev bruto državnega proizvoda za socialno zaščito. Gre za sredstva, ki jih država prek sistemov obveznega socialnega, zdravstvenega in pokojninsko-invalidskega zavarovanja ter drugih sistemov javnega financiranja namenja za zagotavljanje socialne varnosti starih, bolnih, invalidnih, brezposelnih, revnih, za varstvo vojnih veteranov in žrtev vojnega nasilja; družinam pa z varstvom materinstva, očetovstva in otrok, omogoča visjo kvaliteto življenja.

Slovenija je leta 2000 za socialno zaščito namenila 26,6% BDP. S tem se uvršča v zlato sredino evropske petnajsterice, kjer je povprečje 27,6% BDP. Razlike med državami pa so ogromne - Irska daje v ta namen, najmanj 14,7% BDP, Švedska pa 32% (r.p.)



Motiv iz Slovenije

Premiato Lipuš

In occasione della festa nazionale slovena, dedicata alla cultura che si festeggia l'8 febbraio, sono state consegnate a Lubiana le Prešernove nagrade, i più importanti riconoscimenti per i risultati raggiunti nei diversi campi dell'arte. Tra i premiati anche lo scrittore sloveno Florjan Lipuš. Si tratta di un importante esponente della minoranza slovena della Carinzia (Austria) che ha al suo attivo diversi romanzi ed è eloquente che nella sua opera e nel suo stile sia stato riconosciuto un significativo arricchimento della lingua slovena.

Prodi in Slovenia

E' stato confermato che il

Prodi andrà in visita in Slovenia

presidente della Commissione europea Romano Prodi parteciperà alla manifestazione che si sta organizzando per l'ingresso della Slovenia nell'UE il prossimo primo maggio a Gorizia. In quell'occasione, il 30 aprile Prodi sarà in visita a Nova Gorica in Slovenia.

In Europa

Prosegue il cammino europeo del ministro sloveno Janez Potočnik, indicato dal suo paese come membro della Commissione europea dopo il 1. maggio. Venerdì 6 febbraio Potočnik ha incontrato a Bruxelles Prodi e gli ha indi-

cato i settori di cui vorrebbe occuparsi e dove è più ferrato: la politica di allargamento dell'UE, i rapporti di vicinato, le questioni economiche e finanziarie. Come lavorerà la commissione a 25 non si sa ancora, certo è che tutti avranno diritto di voto. E' probabile che i dieci nuovi commissari affiancheranno quelli attuali.

Quota per le donne

Le elezioni al parlamento europeo si avvicinano e la Slovenia sta completando la legge elettorale. Il parlamento dovrebbe iniziare a discuterne il prossimo 23 febbraio. Se

non verranno modificate le proposte della commissione che ha predisposto il testo di legge, la norma conterrà anche l'obbligo del rispetto delle pari opportunità per entrambi i sessi. In ogni lista ci dovranno essere tre candidate donne, altrimenti la lista non verrà convalidata. Vedremo se andrà così.

Le firme ci sono

I promotori del referendum contro la costruzione della moschea a Lubiana sembra che ce l'abbiano fatta. Hanno raccolto le firme necessarie (10.878) per richiedere l'indi-

zione di un referendum. Lo dovrà decidere il consiglio comunale, ma il sindaco Danica Simšič ha già dichiarato che intende bloccare l'iniziativa. Se non avrà il sostegno del Consiglio comunale chiederà il parere della Corte costituzionale sull'iniziativa. A suo giudizio è anticostituzionale perché interferisce con il diritto costituzionale della comunità musulmana alla libertà di culto.

Un'altra Facoltà

Venerdì 6 febbraio inaugurazione solenne a Maribor della seconda Facoltà di medici-

na della Slovenia.

E-scuola

Nell'ambito del progetto di educazione informatica, denominato e-scuola, organizzato in Slovenia dai Ministeri per la società informatica e dell'istruzione, sono state nel corso del 2003 ben 83 mila le persone che hanno frequentato le 21 e-scuole. Si tratta di un progetto che ha l'obiettivo di ridurre il divario digitale tra coloro che sanno usare le moderne tecnologie informatiche e di comunicazione e coloro che non hanno questa possibilità. Nell'ambito di questo progetto, chiunque in Slovenia ha la possibilità di avvicinarsi, gratuitamente, a queste tecnologie.

Giornata della cultura nel segno di Kosovel

Nella sala comunale di San Pietro al Natisone si terrà il 22 febbraio la giornata della cultura slovena. Si tratta della manifestazione nazionale che accomuna, nel nome del grande poeta France Prešeren, tutti gli Sloveni della Slovenia e nel mondo e che si svolge a febbraio da Lubiana fino a Trieste, Klagenfurt, Toronto, Sidney ed ovunque gli sloveni abbiano circoli o organizzazioni.

E' dunque una festa culturale che tra gli Sloveni in Italia ha visto quest'anno impegnati nella realizzazione le principali organizzazioni ed il Teatro stabile sloveno di Trieste. L'omaggio per la Giornata della cultura va, nel centenario della nascita, ad un altro grande poeta sloveno: Srečko Kosovel che insigni critici, anche di nazionalità italiana, annoverano nella grande triade triestina di Svevo, Saba e proprio Kosovel.

Il docente di letteratura slovena alla facoltà di Trieste Miran Košuta ed il regista Marko Sosič hanno ripercorso l'essenza dell'opera di Kosovel con uno spettacolo intitolato: Dove l'amore si espande nel cielo sereno. Lo spettacolo è un collage di poesie, scritti e prose di Kosovel vissuto come un ragazzo di luce dal 1904 al 1926. Nella sua vasta opera, che va dall'impressionismo al costruttivismo, sono presenti terrificanti visioni di fatti che hanno scosso lo scorso secolo sino alle fondamenta e pagine di delicato sentire ed amare.

Hanno assecondato con magistrale interpretazione lo spettacolo di Košuta e Sosič Lidija Kozlovic, Aleš Valič, Nikla Petruska Panizon, Aleš Kolar, la pianista Mojca Šisković e le cantanti Matijka Bukavec e Kristina Oberzan.

E' uno spettacolo che va visto, anche se il palcoscenico della sala di San Pietro richiederà qualche modifica scenica.

Praznovali so ga v breginjski šoli na pobudo domačega društva Stol

Kulturni prostor ob meji za kulturni dan v Breginju

Bilo je toplo, domače srečanje, ki je potekalo v znamenju iste skrbi za gojenje slovenske besede in za poznavanje kulturnega prostora ob meji. Vida Skvor in kulturno društvo Stol iz Breginja so tudi tokrat pridili pestro in živahno kulturno srečanje s Slovenci iz sosednje Tipane in sirse Benecije in skupaj počastili v nedeljo 8. februarja slovenski kulturni praznik.

Kot smo že napovedali sta zapela dva zbora in sicer Nase vasi iz Tipane, ki ga vodi Davide Klodič in ženska vokalna skupina Breginij pod vodstvom Vere Clemente Kojič. Tipanski zupan Elio Berra, priskočil mu je na pomoč tudi Zdravko Likar, je predstavil knjigo o zgodovini in kulturni tipanske občine. Lucija Trušnjak urednica Trinkovega koledarja, je predstavila letosnji zbornik, v katerem so tudi štirje prispevki, ki od blizu zadevajo Breginjski kot. Enega od teh, ki ga je prispeval Silvester Gabršček o Sveti Marjeti pod Stolom so kasneje prebrali mladi iz Kota, ki so sicer počastili slovenski kulturni praznik z besedo in pesmijo.

Za predstavnike Benecije jih je bilo lepo poslušati in to še zlasti kadar so zapeli Din, dan, don in Doricevo S



Vida Skvor in breginjski učenci ter Lucija Trušnjak, ki predstavlja Trinkov koledar

strani Matajurja.

Uvodoma je pobudo pohvalil tudi kobarški zu-

pan Pavle Gregorčič. Prijetno srečanje, ki se ga je udeležilo lepo število domači-

nov se je nato nadaljevalo, kot je navada v topli prijateljski atmosferi.

Ciclo di film in inglese a S. Pietro

L'associazione Auser Università dell'età libera delle Valli del Natisone - Nadiske doline in collaborazione con la Biblioteca di S. Pietro al Natisone organizza un ciclo di proiezioni in lingua originale inglese a cura di Anthony Zamparutti. Le proiezioni avranno luogo nella biblioteca con inizio alle ore 20.

Il primo film "2001 - A Space Odyssey" è stato proiettato martedì 10 febbraio, il prossimo appuntamento è per giovedì 19 febbraio con il film "The Blues Brothers". Seguirà venerdì 27 e sabato 28 febbraio il mitico "Gone with the wind" in due parti. Altre proiezioni si terranno il 12, 19 e 26 marzo.

Josipa Lisac v Gorici

V petek, 20. februarja ob 21. uri bo v mestnem teatru Verdi v Gorici nastopila s samostojnim koncertom ena izmed najbolj imenitnih svetovnih glasbenih zvezd, Josipa Lisac iz Zagreba. Spremljal jo bo band s sedmimi priznanimi glasbeniki. Koncert sodi v glasbeni festival Across the border, pri organizaciji katerega med drugimi sodelujeta Kulturi dom iz Gorice in ZSKD.

Tolminski Muzej Società Filologica friulana

Slovenija in Furlanija s pogledom v Evropo

predstavitve zbornikov SFF bo 19. februarja ob 19. uri v prostorih Tolminskega muzeja, Mestni trg 4, Tolmin

29. januarja Skupen nastop gojencev špetske in tržaške šole Glasbene matice

Srečanje glasbenih šol v Špetru

Že v programu za prihodnjo pomlad je tudi skupen nastop s tolminsko glasbeno šolo

Glasbena matica je, kot je znano, ena od naših največjih ustanov, ki ima svoje seže v vseh treh pokrajinah, kjer živimo Slovenci. Vsako toliko pa je treba poudariti obseg njene dejavnosti tudi iz teritorialnega vidika, da bi se nove generacije mladih glasbenikov zavedale, koliko je naša skupnost enotna in obenem raznolika.

Tako je špetska šola Glasbene matice organizirala v četrtek 29. januarja nastop, na katerega je povabila učence tržaške šole GM. Na skupnem koncertu je sodelovalo približno 20 mladih izvajalcev iz razredov klavirja, harmonike, kitare, violine, cela in flavte. V prvem delu so se predstavili špetski učenci, medtem ko drugi del je bil posvečen gostom.

Špetsko solo so zastopali pianistke Giulia Lizzi, Alice Causero, Giulia Causero,

Giulia Iussig in Angelina Sitaro, harmonikaša Leonardo Snidaro in Valentino Floreancig ter flavtista Paola Rossi in Stefano Fornasaro. Sledili so gostje, se pravi pianisti Matjaz Zobec, Veronika in Petra Grassi, kitaristka Tanja Cibiz, celistka Andrejka Možina, flavtistka Meta Starc ter violinistki Laura Venier in Martina Ferro-Casagrande.

Večina tržaskih učencev, ki so nastopili na četrtkovem koncertu z naslovom "Sreča-

nje tržaške in špetske šole GM", so prvič bili v Nadiških dolinah. Imeli so možnost si ogledati naše kraje in predvsem prostore, kjer se beneski učenci učijo in gojijo isto strast za glasbo. Take pobude so seveda vedno dobrodošle in po mnenju prisotnih bi morale postati redne.

V tem smislu ima špetska glasbena šola že v programu za prihodnjo pomlad skupen nastop s tolminsko glasbeno šolo, s katero je v zadnjih letih spet navezala stike.



SLOVENSKA KULTURNO GOSPODARSKA ZVEZA, SVET SLOVENSkih ORGANIZACIJ, ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUSTEV, ZVEZA SLOVENSKE KATOLISKE PROSVETE, SLOVENSKA PROSVETA

IN SLOVENSKO STALNO GLEDALISCE

Vabijo na OSREDNJO PROSLAVO OB DNEVU SLOVENSKE KULTURE

Miran Kosuta in Marko Sosič

KJER SE LJUBEZEN IZLIVA V SINJE NEBO

Na besedila Srečka Kosovela (1904-2004)
Gledaliski kons ob stoletnici pesnikovega rojstva
rezija Marko Sosič

V nedeljo, 22. februarja 2004, ob 18. uri
v Občinski dvorani v Špetru Slovenov



In na koncu še skupinska slika za spomin

Il sindaco di Resia minimizza l'iniziativa del referendum

Montato un caso in fase elettorale

"Sì, le firme sono state presentate e sono oltre mille". Il sindaco di Resia Sergio Barbarino conferma ma smorza i toni. "E' una petizione popolare a cui daremo la giusta valenza", dice, "discutendone in consiglio comunale il prossimo marzo". Ma di referendum non vuol sentir parlare. Altre sono le procedure previste e regolate dallo statuto comunale.

Come commenta questa iniziativa?

Il discorso è che siamo in fase elettorale ed è stato montato questo caso. La legge di tutela della minoranza slovena è del 2001 e si sono svegliati oggi. Passata la buriana si torna alla normalità.

Lei condivide quel documento?

Non condivido che nella legge 38 non ci sia una specifica tutela, come per i germanofoni della Val Canale, anche per il resiano. La gente ha paura che gli impiegati comu-



Sergio Barbarino

nali parlino sloveno. La legge lo impone. Se uno fa richiesta di documentazione in sloveno, io devo dargliela. La strada comunque è quella della modifica della legge. Cercherò di portare avanti questo discorso con la "paritetica". Credo che ci sia spazio per ragionare. Ribadisco invece che il resiano va tutelato in tutte le sue for-

me. E con la legge 482 ci siamo in pieno. Guardi che su queste questioni sono in linea anche con la mia minoranza, c'è solo una questione di interpretazione della legge.

Com'è il clima a Resia?

E' un po' teso, sì. Lì c'è sempre stato un qualcosa con lo sloveno. C'è il fattore politico e quello culturale... Insomma sono andati in giro a tirar fuori queste firme. Ma nulla cambia.

Ma è vero, come sostengono i promotori della petizione, che a scuola si slovenizza il resiano?

No, a scuola si insegna il resiano. Devo dire però che all'Amministrazione comunale ed anche all'Ente Parco serve che qualcuno impari lo sloveno. E infatti ci sono due persone di Resia che seguono il corso di sloveno organizzato a S. Pietro al Natisone nell'ambito delle iniziative della legge 482 della Provincia.



Se nadaljujejo študijski in informacijski dnevi skupine mladih emigrantov v naši deželi. Obiskali so tudi deželni svet, kjer jih je sprejel predsednik Alessandro Tesini



Ko politiki govorijo o zgodovini

Osebnost se strinjam s pisomom, ki ga je italijanski dnevnik La Repubblica poslala v nedeljo, 8. februarja Miram Mafai. V bistvu je napisala, da je čas, naj se levica in se posebno Levi demokrati prenehajo posu- vati s pepelom za esule, fojbe in druge dogodke, ki jih je KPI v določenem času ocenjevala drugače, kot to počnejo Fassino, Violante in drugi danes (kar je normalno).

Ob posuvalu s pepelom, ki ne prinese ničesar, bi dodal, da me ne razveseljuje, ko politiki govorijo o zgodovini in to tako, da se jim večkrat vidno "spodrsne", saj vsi ne znamo vsega in ne razpolagamo s podatki, ki nam jih nudi stroka. Eno je namreč različna interpretacija dejstev, drugo je nepoznanje določenih dejstev oziroma le parcialno poznanje stvari, o kateri se razpravljajo.

Zal je to tako in čeprav naloga politike, da piše zgodovino, je nujno, da govorci utemeljujejo ideje brez spodrsnjave (kako očito je, da se danes pomembni Italijani ne poznajo preteklosti in sedanjosti slovenskih in slovanskih sosedov ter njihovo zgodovinsko in kulturo nasploh).

Osebnost ostajam prepričan, da je prvenstvena naloga politike, da resuje odprta in konkretna vprašanja. Če npr. v zvezi z esuli nekateri problemi niso razrešeni, je prav, da pride do konkretnih resitev, ki niso le simbolne (zahteve esulov so zelo konkretne). Seveda to ne velja le za esule, ampak za vse, ki jih

je zgodovina pustila tako ali drugače na cedilu. Če pa država želi obeležiti nekatere travmatične dogodke, ki jih se ni, naj to naredi, vendar brez zamolcanja drugih ali pa s prikrivanjem tretjih bolečin in travm.

Fasizem je pahnul Italijo in Italijane v katastrofalno dogodiščino, vendar so zaradi fašizma in nacizma trpeli milijoni ljudi, kar je treba postaviti v ospredje vseh grozot iz prejšnjega stoletja. Pri opominjanju na nekatera osrednja izhodišča ohranjajo levsredinske stranke se posebno odgovornost.

Prva je v tem, da naj se uveljavlja Ustava, ki je izšla in antisističnega odpora. To je za državo, ki ni zgodovinar, bistveni ključ za ostale komemoracije in spomine.

Poudarjam misel, ker ima lahko posuvalu s pepelom obratne učinke in ker se sedanjim vladnim ljudem zdi Ustava prepogostokrat poljubna opcija. In se: Berlusconi je postkomuniste že postavil v jasen okvir s trditvijo, da so slabši od komunistov, ker zanikajo lastno preteklost, ohranjajo pa komunistične metode dela (predvsem to počnejo sodniki...).

Za družabnimi omizji izven Trsta in slovenskega okolja, sem imel priliko poslušati zmerne in prav ne desno usmerjene ljudi, ki uporabljajo za Leve demokrate in njihove voditelje besedo komunisti. To bo ostalo. Kdor je bil v KPI, tega ne bo izbrisal, posebno ne pred nasprotniki.

Nima pa se več česa sramovati.

Zato je tudi glede KPI potrebno upoštevati nekatera nesporna dejstva. Italijanska partija je imela vrsto stališč, s katerimi se danes ne moremo strinjati. Odigravala pa je bistveno vlogo v odpornem gibanju, z drugimi demokratičnimi silami je pisala italijansko ustavo in po vojni ni nikoli zasla v revolucionarne prakse.

V boju proti rdečemu terorizmu je bila prav Berlinguerjeva KPI najbolj načelna in nepopustljiva, kar je dokazala pri aferi Moro, ko so nekateri politiki svetovila pogajanje. Ob tem je imela ideje, ki so danes mrtve, vendar ni bila edina, ki ni videla preko danih zgodovinskih okvirov (kdo sploh to vidi?).

Naravno je, da postkomunisti oziroma tisti, ki so komunisti bili in to danes niso več, izoblikujejo nova stališča. Revizija je pri tem nujna. Zmotno pa je s pepelom v roki pasti v veliki politični cirkus, kjer besede nimajo več prave veljave in kjer bo nasprotnik označil tvoj pepel kot finto ali pa sladkor. Kdor hoče delovati kohezivsko in ne razdiralno, naj to počne z dejanji in s pozornostjo do vseh.

Kajti volilcem je res težko razumeti, kaj se dogaja, ko se v Trstu voditelji zmerne levice posuvalu s pepelom zaradi nekdanjih stališč KPI in obenem (volilci namreč) berejo, kako se predsednik Dežele FJK Illy, ki je na čelu levsredinske vlade, pohvalno izraza o Haiderju.

Sodelovati s Korosko je njegova dolžnost, hvaliti koroskega glavarja pa lahko vzbuja kak dvom. Kaj, ko bi to napravila Guerra ali pa Tondo?

V besednem sovu je Berlusconi boljši. Leva sredina naj bije boj na konkretnih tleh in zadevah, ne pa tam, kjer so prepričljivejši drugi.

Resia e la raccolta di firme, un film che abbiamo già visto

segue dalla prima

"Siamo d'accordo che "parlata dialettale slovena" equivale a "dialetto sloveno". Certamente invece non siamo per nulla d'accordo sul definire gli abitanti delle Valli del Natisone sloveni, cioè appartenenti alla Slovenia, solo perché il loro dialetto è denominato sloveno..." scrive ancora Sergio Mattelg.

Ho fatto questa citazione perché mi sembra contenga lo stesso ragionamento fatto a Resia ma che è di un'assurdità rara e non è per niente ingenuo come vorrebbe apparire. L'appartenenza allo stato italiano, di cui siamo sempre stati cittadini leali, non è mai stata messa in discussione. La nostra legge di tutela all'articolo 1 recita: "La Repubblica riconosce e tutela i diritti dei cittadini italiani appartenenti alla minoranza linguistica slovena presente nelle

province di Trieste, Gorizia e Udine...". Anche la confusione tra i concetti di cittadinanza e nazionalità non mi sembra intellettualmente onesta. Non mi dilungherò sulla concezione ottocentesca dello Stato-Nazione, secondo cui le due entità coincidono perfettamente, che tanti nazionalismi e tragedie ha provocato ed alimentato in Europa. E nemmeno su quello odioso della "pulizia etnica". Basti dire che "sloveno" vuol dire "della Slovenia", così come spagnolo vuol dire "della Spagna" o tedesco "della Germania".

La terza affermazione è che Resia non c'entra con la minoranza slovena e dunque se ne deve separare. Non è così. Tra gli studiosi di slavistica, riconosciuti a livello universitario e non solo italiani e sloveni, è un dato acquisito che il resiano sia

uno dei dialetti sloveni. Il dialetto che occupa un posto speciale in quella grande famiglia proprio per la sua particolarità, i suoi caratteri arcaici conservati grazie alla naturale configurazione del suo territorio. Non per niente è uno dei dialetti sloveni più "esotici" e più studiati.

Ed è giusto che i resiani siano fieri di questa propria ricchezza, che si sforzino di mantenerlo vivo, parlandolo prima di tutto. E poi con tutte le iniziative utili a trasmetterlo ai più giovani ed a coltivarlo nella vita di tutti i giorni ed in tutte le situazioni. Quando ricevo degli inviti bilingui - scritti in italiano e resiano - da parte dell'Amministrazione comunale o dai circoli culturali di Resia, io credo sia stato fatto un passo avanti enorme non solo per mantenere ma anche per dare prestigio al resiano. E' un

modo per far sentire vicina ai cittadini l'istituzione comunale, ai non resiani invece trasmette tutto l'amore e l'orgoglio per la propria terra. Quando i ragazzi di Resia a scuola sentono parlare della storia, delle tradizioni, della lingua resiana, quando ne imparano i rudimenti e si azzardano a scriverlo, vuol dire che si è fatto un gran passo avanti per non perdere un patrimonio tanto antico quanto prezioso. Insieme alla consapevolezza del valore della lingua, assumono anche la consapevolezza di se, della propria diversità che è ricchezza. Assumono quella posizione elegante e fiera dei ballerini resiani che tanto colpisce chi li vede per la prima volta.

L'amministrazione comunale guidata da Luigi Paletti si è rivolta ad uno dei massimi studiosi a livello europeo, il prof. Han Steenwijk, olandese, per

avere una grafia ed una grammatica resiana e su quella base scientifica ha predisposto la toponomastica bilingue. La possibilità di poter finalmente anche scrivere il resiano ha dato una marcia in più a chi vuol mantenerlo, ha chiuso inoltre un'annosa diatriba sul come scrivere questo dialetto, come la Regione ha giustamente fatto con il friulano.

Questo ha fatto Luigi Paletti, in questo senso hanno operato l'ufficio della Zveza - Unione dei circoli culturali sloveni di Stolizza e le associazioni culturali locali. Oltre, naturalmente, a decine di manifestazioni culturali, di incontri e conferenze, al concorso dialettale per ragazzi, al calendario ed all'elenco telefonico, solo per citare qualche esempio. Per non parlare dell'attività di promozione turistica svolta per quasi 15 anni da Luigia Negro che è riuscita a far arrivare in valle diverse centinaia di gruppi e che in qualsiasi altro posto farebbero carte false per avere.

La minoranza slovena, è vero, è una realtà molto complessa e complessa, con molte dif-

ferenze al suo interno. Tra le tre province, tra le singole vallate, e come nel caso di Resia, all'interno della stessa vallata (chiediamo una legge di tutela per ognuna di queste?). Ma le sue organizzazioni, che non sono entità astratte, ma hanno nome e cognome e lavorano alla luce del sole sul territorio, ne conoscono le esigenze e agiscono in autonomia per far crescere le singole realtà. Così è stato per la Zveza a Resia.

Le leggi di tutela d'altra parte non hanno alcun automatismo, consentono l'utilizzo di diversi strumenti a sostegno delle attività culturali e scolastiche, ma prevedono anche un ruolo fondamentale delle amministrazioni comunali e, naturalmente, dei genitori per quanto riguarda l'insegnamento della lingua di minoranza.

E alla luce di tutto ciò, a chi serve il gran polverone sollevato a Resia? Ai resiani, alla loro cultura, alla loro lingua? Difficile pensarlo di fronte a chi non solo non è contento di come è scritto "Tapodklancon", ma si lamenta perché non c'è vicino anche la tradizione italiana "Sotto il colle". (jn)

Delovni sestanek ministrice Zdenke Kovač in predsednika Illyja

Projekt evroregije ima več podpore

Projekt evroregije, ki ga zagovarja predsednik deželne vlade Riccardo Illy dobiva vse večjo podporo. To je bila središnja tema na pogovorih med Illyjem in slovensko ministrico Zdenko Kovač v torek, 10. februarja v Sezani. Na tapeti sta bili se vprašanje prostega pretoka delovne sile potem, ko Slovenija postane pol-

nopravna članica UE in vloga slovenske in italijanske manjšine v integracijskih procesih. Slovenska ministrica, ki je projekt evroregije podprla, je na sezanskem srečanju predlagala tudi, da bi oblikovali tehnično delovno skupino mednarodnih strokovnjakov, ki naj preučijo uredništvost in koristi evroregije.

Slovenska ministrica je svojemu sogovorniku izpostavila potrebo po sklenitvi meddržavnega sporazuma o meddržavnem sporazumu o prostem pretoku delovne sile. Zdenka Kovač, ki se je srečala tudi s predstavniki slovenske manjšine, je poudarila željo Slovenije, da bi manjšini v prihodnje igrali še pomembnejšo vlogo v čezmejnem povezovanju.

Predsednik Illy se zaveza za tako evroregijo, ki naj vključi obsežno območje od Veneta prek Furlanije Juljske krajine, avstrijske Koroške, bodočih slovenskih regij in potencialno do avstrijske Stajerske, madžarskih obmejnih regij, Istre in Re-

ke. Na torkovem srečanju je sicer izpostavil že široko in intenzivno čezmejno sodelovanje, ki ga je treba urediti, institucionalizirati in raz-



vijati na kulturnem, socialnim, gospodarskem in institucionalnem področju.

Dvostranskim pogovorom je sledilo srečanje Kovačeve in Illyja z župani občin v

slovenskem obmejnem pasu. V popoldanskih urah se je ministrica sestala s predstavniki krovnih in gospodarskih organizacij slovenske manjšine v Italiji.

Na sobotnem občnem zboru tudi dosti prijateljskih pozdravov

Obračun leta naše "Planinske"

s prve strani

Drugo pomembno poglavje, ki ga je Igor Tull izpostavil, je Dom na Matajurje, v katerega, kot je dejal, je bilo vloženo veliko prostovoljnega dela, zato bi društvo zaslužilo več pozornosti od upraviteljev. Svoj govor je zaključil z mislijo na 1. maj, na dan ko bo Slovenija vstopila v EU. Za to priložnost bo Planinska družina Benecije priredila shod na Matajurju. Takrat bo izdala tudi publikacijo Luise Battistig, ki je napisala pravljičico za otroke, je dejal, ki pa ima veliko sporočilo tudi za odrasle.

Se posebej slovesno in toplo je bilo, ko sta župana iz Sovodnj Lorenzo Cernoia in iz Spetra Bruna Dorbolò (tudi v imenu kolega iz Podbnesca) dali plakete, napisane v dveh jezikih, v spomin na vzpon na Aconcagua.

Na večeru so pozdravili tudi v imenu prijateljskih planinskih društev. Prvi je spregovoril Vili Prinčič v imenu Zveze slovenskih sportnih društev v Italiji, ki je tudi čestital za vzpon na streho Amerike, nato so pozdravili predstavniki Cai Nadiških dolin in planinskih društev iz Gorice, Posočja, Nove Gorice, Kobarida, Tol-



Predsednik Igor Tull in Daniela Lauretig

mina in Ajdovscine. Toliko prijateljev in tako gosta mreza stikov so vsakič potrditev že dolgoletnega prijateljstva in močna spodbuda benekim planincem.

Moramo povedati, da kot je na vsakem občnem zboru obvezno, je bilo tudi blagajniško poročilo, ki ga je prebrala v obeh jezikih Daniela Lauretig. Iz njega je izšlo, da je letos PDB zabeležila primanjkljaj približno 10.000,00 evrov, ki je bil pokrit z aktovlanskem leta.

Med največjimi stroški je bila namestitve sončnih celic, za katere je sicer PDB dobila prispevek od dezele. Druga

pomembna postavka je bila ekspedicija na Aconcagua, ki je stala 15.991,00 evrov. Eno tretjino so sicer prispevali sami planinci, ki so se podali na tako zahtevno pot, svoj finančni prispevek so dali še Zveza slovenskih sportnih društev, Sklad za Benecijo in občina Speter. Ostalo je seveda krila planinska s svojimi sredstvi.

Na večeru smo lahko s pomočjo diapozitivov preleteli najpomembnejše trenutke lanskega leta. Največ prostora je bilo seveda namenjena podvigu v Južni Ameriki, ki mu bo PDB posvetila poseben večer.

Sgravi fiscali per agricoltori

Per l'energia elettrica e spese notarili

La Finanziaria 2004 ha introdotto degli sgravi fiscali per le aziende agricole. In particolare è prevista la riduzione dell'aliquota IVA al 10% per l'energia elettrica utilizzata esclusivamente nell'esercizio dell'impresa agricola.

Tutti gli agricoltori in possesso di un contratto di fornitura di energia elettrica (ovvero un contatore) del quale usufruiscono esclusivamente per l'esercizio dell'attività agricola, possono chiedere la riduzione dell'aliquota IVA dal 20% al 10%.

I moduli per la compilazione della domanda sono disponibili presso l'ufficio della Kmečka Zveza - Associazione Agricoltori di Cividale del Friuli (tel. 0432 703119) in via Manzoni, 31 presso i locali del Patronato INAC.

Scade il 28 febbraio il termine per la presentazione delle domande di contributo utili a recuperare le spese notarili, fiscali e professionali affrontate per la permuta o compravendita di terreni agricoli. Il contributo è rivolto a tutti i proprietari residenti

nei comuni montani (sia agricoltori che non) e consiste nel rimborso totale delle spese di permuta e compravendita, relative a spese per accorpamento, arrotondamento e ingrossamento dei fondi agricoli e/o forestali situati nei comuni montani. Vengono concessi contributi nella misura del 100% per le spese notarili, fiscali e professionali documentate e ritenute ammissibili.

Sono esclusi dai contributi i fondi con destinazione urbanistica diversa da quella agricola o forestale.

Trattandosi di accorpamento di fondi, il richiedente deve essere già proprietario di uno o più fondi a destinazione agricola o forestale, per cui sono escluse dai contributi le spese relative all'acquisto di prima proprietà.

I modelli per la presentazione della domanda sono disponibili presso l'Ufficio Agricoltura della comunità Montana Torrenatisone-Collio e San Pietro al Natisono in via Aringo della Slavia I oppure presso l'ufficio della Kmečka zveza - Associazione Agricoltori di Cividale.

Lettera al giornale

Fassino, il ribaltamento della storia e delle responsabilità delle tragedie

Riceviamo e pubblichiamo.

Ho letto con sgomento il resoconto della conferenza stampa dell'on. Fassino sulla proposta di Giornata dell'Esodo e la sua lettera al presidente delle associazioni degli esuli.

Mi ha colpito il ribaltamento della storia e delle responsabilità delle tragedie vissute in questa zona d'Europa e il tono oggettivamente "revisionista", incentrato sulle "tragiche conseguenze dell'espansionismo slavo", a imitazione in tutto e per tutto, nei concetti e nel linguaggio, della propaganda fascista di sempre.

Penso che l'on. Fassino dovrebbe guardarsi un po' di cartine storiche, su qualche atlante, per capire quale sia stato il nazionalismo che ha imperato in queste terre per decenni e quale espansionismo le abbia sconvolte. Vedrebbe da che parte è avanzato il confine dello stato italiano, a più riprese, con la violenza della guerra, sempre più a est fino ad inglobare nel 1918 oltre 500.000 sloveni e croati. Dopo il 1941, con l'aggressione alla Jugoslavia e l'annessione di altri territori in cui non abitava neppure un italiano, furono comprese entro i nuovi confini altre

centinaia di migliaia di jugoslavi, il cui trattamento da parte dello stato italiano fu la repressione più spietata, le fucilazioni, gli incendi di villaggi, la deportazione in campi di concentramento di decine di migliaia di donne, vecchi, bambini, e la morte di parecchie migliaia di essi. Questi i risultati dell'"espansionismo italiano", argomento assolutamente rimosso, mai diventato "memoria collettiva".

L'on. Fassino dovrebbe anche guardarsi una cartina etnica di queste terre, consiglio quella redatta nel 1915 da Cesare Battisti; un nome che non dovrebbe suscitare sospetti di parzialità nei confronti degli "slavi" (cfr. "La Venezia Giulia. Cenni geografico-statistici", pubblicato nel 1920 dall'Istituto Geografico De Agostini). Battisti attribuiva per il 1910 alla Venezia Giulia, nel suo complesso, la seguente composizione nazionale, in percentuale: Italiani: 43,09; Sloveni: 32,23; Croati: 20,64; Tedeschi: 3,30. Dunque gli "slavi" erano il 52,87%.

Per quanto riguarda l'Istria in particolare: Italiani: 35,15; Sloveni: 14,27; Croati: 43,52; Tedeschi: 3,51. Dunque gli "slavi" erano il 57,79 per cento.

Come si vede i territori rivendicati durante la seconda guerra mondiale dall'"espansionismo slavo" erano abitati in maggioranza da "slavi". Sotto la dominazione italiana, sotto il fascismo, vissero un periodo di "lacrime e sangue", di feroce snazionalizzazione; e dunque per essi liberarsi da quella dominazione diventò un imperativo categorico. Sui modi anche molto drammatici in cui questo è avvenuto si deve sicuramente discutere, ma dopo, non prima, di aver chiarito finalmente a tutti gli italiani di chi sono state le responsabilità primarie.

Il dramma degli Esuli, on. Fassino, è conseguenza della politica aggressiva del fascismo e del nazionalismo italiano nei confronti dei popoli slavi. L'on. Fini, che è così in vena di chiedere scusa per le colpe del fascismo, dovrebbe venire qui a chiedere scusa quale rappresentante dello stato italiano, prima di tutto a Sloveni e Croati (potrebbe andare ad Arbe o a Gonars...) e poi anche agli esuli.

Gravissimo, mi sembra, che l'on. Fassino assolva il fascismo dalle sue responsabilità ("l'aggressione fascista alla Jugoslavia non poteva giustificare in alcun modo né

la perdita di territori, né l'imposizione del drammatico esodo agli italiani", ha detto in conferenza stampa) e abbia accettato come giornata della memoria dell'esodo la data del 10 Febbraio, anniversario del Trattato di Pace. Spero che ai militanti e simpatizzanti DS non sfugga il significato revanscista intriso di revisionismo storico di una simile scelta. Gravissimo è il neoirredentismo di cui Fassino si fa portavoce, secondo il quale è ingiustificabile la "perdita di territori" imposta dal trattato di pace. Immagino che il passo successivo può essere solo la rivendicazione della restituzione all'Italia delle terre così ingiustamente perse. Mi vengono i brividi.

Io mi chiedo che senso abbia tutto questo, nel momento in cui, fra l'altro, stiamo per superare i confini e ritornare finalmente a una situazione in cui i popoli di questa parte d'Europa che si sono sempre mescolati, torneranno a farlo, pacificamente, come fu per secoli. Come fu per secoli, on. Fassino, prima che il nazionalismo italiano, l'irredentismo italiano, l'espansionismo italiano, innanzitutto, sconvolgesse queste terre.

Alessandra Kersevan

RISULTATI

1. CATEGORIA	Buttrio - Valnatisone	0-0
3. CATEGORIA	Savognese - S. Gottardo	2-0
	Audace - Stella Azzurra	1-1
JUNIORES	Valnatisone - Un. Cussignacco	4-0
ALLIEVI	Muggia - Valnatisone	1-1
GIOVANISSIMI	Valnatisone - S. Gottardo	3-1
AMATORI	Carpacco - Valli del Natisone	4-2
	Osteria al Colovrat - Carioca	2-1
	Filpa - Pizzeria da Raffaele	1-1
	Pol. Valnatisone - Alla Terrazza	6-1
CALCETTO	Special Five - Merenderos	7-1

Il santo e il lupo - Pagnacco	4-6
S. Marco - Amsterdam Arena	rinv.
Bar al Ponte - Solerissimi	11-6
Solerissimi - Paradiso dei golosi	6-4
Paradiso dei golosi - 5 Eglio	2-2
P.P.G. Azzida - 5 Eglio (rec.)	5-9

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	Valnatisone - Cassacco
3. CATEGORIA	Savorgnanese - Savognese
	Moimacco - Audace
JUNIORES	Corno - Valnatisone
ALLIEVI	Valnatisone - Domio
GIOVANISSIMI	Chiavris - Valnatisone
AMATORI	Valli del Natisone - Torean
	Colugna - Osteria al Colovrat

Plaino - Filpa
Mar/ter - Pol. Valnatisone

CALCETTO

Merenderos - Longobarda
Zomeais - Il santo e il lupo
Amsterdam Arena - 5 Eglio
P.P.G. Azzida - Blu Lions
PV2 Rualis - Paradiso dei golosi
Riposa: Bar al Ponte

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Buttrio 45; Valnatisone 35; Lumignacco 31; Risanese, Riviera, Cassacco, Colloredo M.A. 28; Sedegliano, Reanese, Corno, Buonacquisto 26; Flumignano 23; Chiavris 21; Nimis 17; Com. Faedis 15; Tre stelle 7.

3. CATEGORIA
Stella Azzurra 36; Azzurra, Maianese 33; Serenissima 22; Moimacco 21; Lib. Atl. Rizzi, Fortis-

simi 20; Moruzzo* 19; Ciseris 18; S. Gottardo* 15; Audace* 12; Savognese 11; Savorgnanese* 4.

JUNIORES

Chiavris 38; Valnatisone* 36; Buttrio 35; Trivignano* 31; Tre Stelle*, Corno* 19; United Cussignacco*, S. Gottardo 18; Com. Le-stizza* 16; Com. Tavagnacco 15; Reanese*, Com. Tavagnacco, Martignacco 12; Fortissimi*, Cussignacco 9.

ALLIEVI

Sacilese 56; Itala S. Marco* 51; Sanvitese*** 43; Ancona* 38; Gemonese* 36; S. Luigi 35; Caneva 31; Donatello** 27; Valnatisone, Domio, S. Giovanni 25; Tolmezzo**, Ponziana, Palmanova* 20; Ronchi**, Muggia* 11; Sevegliano* 8.

GIOVANISSIMI

Moimacco* 31; Serenissima 30; Savorgnanese 25; Azzurra 17; Valnatisone*, Centrosedia, Gaglianese, Rangers 15 Chiavris* 8; Real Feletto 5; S. Gottardo* 0.

AMATORI (ECCELLENZA)
Edilomat* 28 Ziracco 17; Termokey 16; Valli del Natisone, Baby color, Torean 15; Bagnaria Arsa*, Bar Corrado*, S. Daniele, L'occhiale 12; Warriors 13; Mereto di Capito-lo* 11; Centro Com. Risorgive, Carpacco 10.

AMATORI (2. CATEGORIA)

S. Vito al Torre, Carr. Tarondo 21; Rd Group 20; Colugna, Bicinicco, Millenium, 17; Corno, Risano 16; S. Lorenzo 12; Versa 10; Osteria al Colovrat 8; Carioca 4.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Filpa 30; Beivars 21; Bar Ghigolò 20; Pizzeria da Raffaele 19; Orzano 17; Pol. Valnatisone, 14; Friulclean 12; Plaino*, Alla terrazza, Maxi discount 10; Moimacco 8; Mar/Ter* 5.

Le classifiche dei campionati Juniores Giovanissimi e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.
* Una partita in meno
** Due in meno
*** Tre in meno

Nell'anticipo alla Valnatisone non riesce il "blitz" sul terreno della capolista allenata da Flavio Chiacig

Il Buttrio mantiene lo scettro

La Savognese ritorna al successo contro il S. Gottardo - Fa notizia il primo punto perso dalla Filpa di Pulfero Straripante vittoria della Polisportiva Valnatisone di Cividale - Nel calcetto ritorna il sorriso al Bar al Ponte

Nel campionato dilettanti di Prima categoria nell'anticipo giocato sabato 7 sul terreno della capolista Buttrio, la Valnatisone è uscita indenne. Gli azzurri hanno disputato una buona prova mettendo in mostra alcuni giovani del vivaio. Nel finale della gara i ragazzi allenati da Claudio Baulini hanno sfiorato per due volte il vantaggio con Gabriele Miano e Marco Paviz, ma non hanno avuto fortuna.

Nel campionato di Terza categoria la Savognese è ritornata al successo ospitando il San Gottardo. Con il più classico dei risultati, il 2-0, i gialloblu guidati da Toni Podreka sono passati in vantaggio grazie ad un autogol degli udinesi, arrotondando il punteggio con il rientrante Antonio Corrado.

Nella trasferta a Muggia gli Allievi della Valnatisone, nonostante la inferiorità numerica, sono riusciti a rimontare il risultato sfavorevole grazie al calcio di rigore trasformato da Lorenzo Clinaz. I sanpietrini da alcuni turni



La Filpa di Pulfero al gran completo

stanno giocando in formazione di emergenza a causa degli infortuni e delle squalifiche.

Continua la serie positiva dei Giovanissimi della Valnatisone che a Merso di Sopra hanno superato il fanalino di coda S. Gottardo. I valligiani, sotto di una rete, sono riusciti a pareggiare nella prima frazione di gioco grazie a Giovanni Tropina. Nel secondo tempo i ragazzi allenati dal tecnico Giovanni Cesaria, con i gol di Tropina e

Domenico Polverino hanno conquistato l'intera posta in palio.

Brutto ruzzolone della Valli del Natisone nel campionato amatoriale di Eccellenza sul campo di Carpacco. Gli Skrati, sotto di quattro gol, hanno parzialmente recuperato con il rigore trasformato da Marco Carlig e la rete firmata da Andrea Zuiz.

In Seconda categoria l'Osteria al Colovrat ha superato la Carioca. I valligiani sono passati in vantaggio al

20' con Denis Lesizza, subendo il pari degli ospiti 10' più tardi. La rete vincente è stata siglata al 10' della ripresa da Stefano Dugaro.

In Terza categoria la Filpa di Pulfero ha giocato a Remanzacco la gara interna con la Pizzeria da Raffaele. I ragazzi di Alfredo Specogna hanno fallito con Roberto Secli un calcio di rigore, subendo successivamente la rete dei pizzaioli. A rimettere in careggiata la capolista la rete del pareggio pulferese messa a segno da Ernesto Coppetti. Per la Filpa è il primo pareggio della stagione.

Risultato tennistico della Polisportiva Valnatisone di Cividale che ha travolto la formazione Alla Terrazza. I ducali di Pietro Boer sono andati a segno con Petrizzo (doppietta), Lippi, Orfanò, Faenza e Bolzico.

Nel campionato amatoriale di calcio a cinque di Prima categoria i Merenderos hanno perso con la Special Five. La rete della bandiera dei sanpietrini è stata siglata da Gianluca Gnoni.



M. Congiu - Savognese

Il santo e il lupo ha perso l'incontro con la capolista Pagnacco. Le due reti dei ragazzi di Mauro Clavora sono state realizzate da Zuiz e Kavcic.

In Terza categoria battuta d'arresto del Paradiso dei golosi che ha perso la partita con i Solerissimi. Per i pasticci sono andati a segno Massimo Zottigh, autore di una doppietta, Patrik Birtig e Matteo Tomasetig. Nel successivo impegno è arrivato l'inaspettato pareggio con la 5 Eglio, grazie alla doppietta

di Leonardo Crainich.

La P.P.G. Azzida ha perso il recupero con la 5 Eglio.

Rinviata la partita tra la San Marco e l'Amsterdam Arena.

Il Bar al Ponte S. Quirino è ritornato a sorridere grazie al successo ottenuto alle spese dei Solerissimi. Gli undici gol dei biancorossi sono stati firmati dalla quaterna di Gianluca Peddis, dalle doppiette di Michele Guion, Matteo Braidotti, Roberto Rucchin e dalla rete di Giuliano Causero. (p.c.)



Bolzico - Pol. Valnatisone

AUDACE S. LEONARDO 1 STELLA AZZURRA 1

Audace: Filippo Cernotta, Claudio Bledig, Marco Olivero, Paolo Mauro, Gabriele Colapietro (44' st. Francesco Iussa), Robi Caucig, Roberto Dugaro (11' st. Matteo Tomasetig), Massimiliano Campanella, Patrick Chiuch, Nicola Sturam (37' st. Ruben Oviszsch), Michele Martinig (26' st. Moreno Valentinuzzi).

Stella Azzurra: Riva, Peressutti, Degano (1' st. Balloch), Corrubolo, Scubla, Giorgiutti, Grassi, Bertossio, Paoloni, Tracogna, Foschiato (40' st. Bin).

Arbitro: D'Onofrio.
Note: ammoniti Peressutti, Degano e Paoloni (Stella Azzurra), Campanella (Audace).

Merso di Sopra, 8 febbraio - Grande prova dell'Audace che, largamente incompleta a seguito di squa-

La Stella Azzurra inchiodata dall'intraprendente Audace



Mauro Paolo e Roberto Dugaro

lifiche ed infortuni, contro la capolista Stella Azzurra di Attimis ha inchiodato sul ri-

sultato di parità la volitiva formazione ospite. I ragazzi del presidente Remigio Cer-

notta hanno giocato senza timori riverenziali ed alla fine hanno dimostrato che il posto attualmente occupato in classifica non è veritiero.

Partono a razzo gli atleti guidati da Giorgio Mesaglio ed al 2' con Martinig concludono a lato il loro primo tentativo. La replica dei biancorossi al 5' con Paoloni che viene anticipato dall'uscita di Filippo Cernotta. All'8' ed al 12' due tentativi di Bertossio e Peressutti sono neutralizzati con sicurezza dal portiere locale. La gara continua senza sussulti, ma nel minuto di recupero concesso dall'arbitro prima della fine del primo tempo, passa in vantaggio la Stella Azzurra. Punizione battuta dagli ospiti in posi-

zione defilata alla destra della porta locale, la traiettoria del pallone viene prolungata da un'attaccante e perviene dalla parte opposta al liberissimo Paoloni che, con un diagonale imparabile, supera Cernotta. La palla viene portata al centro ed alla ripresa del gioco arriva il fischio di D'Onofrio che manda tutti negli spogliatoi.

Gli ospiti rientrano in campo con Balloch al posto di Degano. Al 1' Cernotta blocca la conclusione di Peressutti. Al 2' Patrick Chiuch, con una perfetta conclusione rasoterra mette il pallone alle spalle di Riva riportando l'Audace in parità.

Le due squadre cercano la seconda segnatura, al 5' Cer-

notta blocca il pallone calciato da Peressutti. Al 15' Bertossio manda a lato. Due minuti più tardi Matteo Tomasetig entrato sul terreno di gioco da una manciata di minuti, conclude di poco a lato. L'Audace ci crede ed al 19' la conclusione di Chiuch con Riva ormai battuto, si spegne a pochi centimetri dal palo. Al 21' staffilata di Chiuch da dentro l'area, il pallone colpisce un difensore e termina in fallo laterale. Al 35' il portiere ospite Riva esce dall'area e allontana di testa il pallone anticipando Chiuch. La gara si chiude con le parate di Riva che blocca il pallone calciato da Tomasetig e Cernotta che blocca la conclusione di Scubla.

Nelle file dei locali da segnalare le ottime prove di Cernotta, Bledig e Chiuch, ma tutti i giocatori meritano l'elogio, mentre tra le file della capolista Peressutti, Paoloni e Corrubolo su tutti.

Paolo Caffi



Živjo klaša '56!

Je bluo prout koncu lieta, kar Pietro Trinco, Flavia Iusig an Flavia Sittaro so poklical njih klašo za kupe praznovat 47 liet zivljenja. Zastiel so, de gor po naših dolinah od Podboniesca do Spietra an Sa-uodnje, od Svetega Lienarta do Garmikà, Dreke an Sriednjega tisti, ki imajo njih lieta so na 99. Skoda, de na praznovanju se jih je zbralo zlo manj, na 36. Pa tisti, ki so bli so "zluodja uganjal" takuo, de je parielo, de jih je zlo, zlo vie. Med njimi je biu tudi an

"klandestino", saj nie biu iz Nediskih dolin, pa je parsu napuosto za telo srečanje daj iz Benetk. Kuo je tuo? Je, de pozna naše doline an kar je zaviedu, de njega klaša iz telih kraju bo imiela festo, se je parluozu se on. Na koncu moremu reč, de je bluo vse super, samuo fotografija ne! So jal, de nie bluo zadost luci, de nie bluo flash... mah! Se nam pari, de an tisti, ki jih je fotografu je kupe z njim praznovau!

De bi se jim nimar dobro godlo, jim vsi zelmo.



Bepin je biu an puob takuo plasen, timid, de je poardeceu za an vsak nič, zatuo je su vprašat njega miediha, de naj mu da kajšno medezino za ušafat kuražo, posebno z njega murozo Rozino, ker nie uagu jo vprašat se adno busco.

- Ti prepisem tele pirule - je jau miedih - an kadar ti pride 'na dobra parložnost s tojo murozo, ničku pozgri adno al dvie pirule an pet minutu potlè boš videu, kajšna kuraža ti pride!

Luja lanskega lieta je Bepin peju murozo Rozino na postajo v Topoluove. Gledat sta sla kipe an druge diela, ki so ble položene okuole vasi, kjer so pasle tudi topoluske uce an glih tenčas an kastron je skoču gor na adno uco! Bepin je ničku poskrivš požaru stier pirule, ki je nimar nosu tu gajuf, an vas razgiban, agitan, je zgrabu murozo an pogoder-nju:

- Rozina, draga moja Rozina, kuo bi teu rad narest tudi ist, kar diela tist kastron.

- Oh, ce imaš tisto željo, ničku bieš Bepin, ist te počakam tle!

Kadar sem biu tenent in du Latizan, 'no polietje smo bli sli na vojaške ežercitacjone gor v Carnjo. Ku smo paršli na prestor, kolonel mi je dau narocilo za poskarbiet za vse živeze, ker sem biu telih kraju an sem poznu prestore, kam iti kupavat.

Kar sem zaviedu, de drugi dan pride general komandant an sem poznu njega navado za pokušat "rancio", sem su subit dol v Tolmeč an sem priporoču mesarju, de naj mi lože za tisti dan, posebno dobro mesuo. Kadar drugi dan general je pokušu mesuo me j' poklicu an mi je jau:

- Bravo tenente Qualizza, ha scelto bene la carne, il pezzo posteriore che è il migliore. E mi dica tenente, come ha riconosciuto il pezzo posteriore?

- E' stato semplice, signor generale, era attaccata la coda!

Smo se an tiedan smejal!

Veseu rojstni dan šest miescu potlè!

Bice Pascolo - Močilarica po domače iz Viskuoorse (kamun Tipana) je dopunla 75 liet.

Zgodilo se je... kak miesac od tega, poliete lanskega lieta! Pa vesta kuo je, vičkrat rulin ostane tu fotografiskem aparatu miesce an miesce priet, ku ga razvijejo, zvilupajo, zgodilo se je an tele krat.

Za lepo parložnost so organizal senjam v Barde an okuole nje so se zbral hčere Silvia an Diana, zeta Renzo an Ennio, navuodi Claudia, Michelangelo an Samantha.

Nje te dragi so ji kordal tudi godca, Ezia Kaluta, takuo de atmosfera je bla zari- es liepa.

Bice zivi v Sedlišcah, kjer je zredila nje družino kupe z nje možam, ki je biu Isidoro - Dorino Micottis.

Seda je sama, pa nje hčere, z njih družinam, ki žive v Campeju an v Centi, jo hodejo pogostu gledat an tudi ona nje.

Draga Bice, čeglih šest miescu potlè, vsi vaši te dragi an tudi mi, vam se ankrat zelmo: veseu rojstni dan!



GRMEK

Hostne / Botenig Zapustu nas je Bepo Kokocu

V objemu svoje družine je za venčno zaspau Giuseppe Floreancig - Bepo Kokocu. I-meu je 73 liet.

Bepo je puno liet predielu v belgijanskih minierah an viedu je, ka pride reč služit deleč od rojstnega duoma.

Kar se je varnu damu je su živet v Botenig, pa nie nikdar pozabu na njega koranine. Skarbeu je za naše ljudi, ki so bli po sviete, za naše minatorje an njih družine, ki so se varnil damu, zatuo je pomagu an skarbeu za Zvezo slovienskih izseljencu, za sekcijo bivših rudarju (ex minatori). Ljubu je naš jezik an našo kulturo, zatuo je pisu za Trinku koledar an učiu posebno te mlade guorit po sloviensko, pravu jim je vse gor mez naše navade, gor na živiljenje naših ljudi an naših vasi, gor na dielo naših te darih. Nie pa pozabu na današnje živiljenje, na pravice an dužnosti vsakega clovieka, takuo je biu kako lieto od tega tudi konselier v Moj-mage.

Boliezan, ki jo je "zaslužu" s penzionam gor v Belgiji ga je tele zadnje lieta maltrala, prenašu pa jo je z veliko kuražo an s pomočjo njega družine an svojih te dragih. Seda je za nimar su gor v tisti prestor, kjer ga je čakala hči Franca, ki zlo mlada je zapustila tel sviet osam liet od tega. Z njega smartjo je Bepo v zalost pustu ženo Elio Garguorjovo iz Gorenje-ga Tarbjà, hči Barbaro, sina Claudia, zete Franca an Gian-

nija, neviesto Diano, navuode Leonarda, Jacopa an Niccolò, Christiana an Filippa, brate Marja, Riccarda an Giannija, sestre Marijo, Adele an Dorino (bratje Danilo, Paolo an Attilio so ze zapustil tel sviet), kunjade, navuode an vso drugo zlaho.

Dragega Bepulna pa pogrešno vsi tisti, ki smo ga poznal saj je biu med tistimi, ki je puno pomeniu za vse naš an za našo mikano sloviensko skupnost.

Venčni mier bo počivu v Botenige, kjer je biu njega pogreb v pandiejak 9. februarja popudan.

Naj v mieru počiva.

SOVODNJE

Jelina Na hitro je umaru Renato Massera

Tisti dan je ustu, ku vsaki dan, zdrav an veseu. Poguo-riu se je z ženo Marijo, tu an magnjen ga nie bluo vič. Takuo nas je zapustu Renato Massera. Zgodilo se je v sriedo 4. februarja zjutra. I-meu je 70 liet.

Renato je puno liet živeu v Milane z njega družino. Kar so se varnil damu, so sli živet v Jelino. Lieta so sle napri an njih čeca Susanna jim je senkala dva navuoda, parvo Eleonoro, an potlè, tri lieta od tega, še Andrea. Renato an Marija sta skarbiela za tele navuode, ki, smo sigurni, bojo imiel an liep spomin na njih dragega nona. Renato bo manjku ženi Mariji, hčeri Susanni, Claudiu, Eleonori, Andreu, sestri Andreini an bratu Italu, kunjadam, navuodam an vsiem tistim, ki so ga poznali.

Njega pogreb je biu na Tarčmune v petak 6. februarja. Puno ljudi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

SPETER

Gorenj Barnas Zbuogam Gildo

V čedajskem spitale je v mieru zaspau Ermenegildo Cernoia. I-meu je 78 liet.

Gildo se je rodio v Bularjovi družini v Kuosti, oze- nu se je Gorenj Barnas, v Zlingovo družino. Lieta 1979 je ostu uduovac, pa ljubezan njega otrok mu je dala kuražo za iti napri. Tarpeu je videt, de garbida an host rasejo, kjer ankrat so ble sanožeta. Z njega koso je sieku an čedu vserode, kjer je mu. "Kar me na bo, bo arbida vserode" je pravu svojim otrokam an učiu jih je, de kar je narbuj vriednega na sviete, je pru ljubit an spoštovat kraj, kjer smo se rodil. Adno lieto od tega mu je umaru an sin, Beppino, an zavojto tega je puno tarpeu. Seda ki pa je on zapustu tel sviet jočejo njega otroc Assunta, Gianna, Giusi an Nevio, navuodi Massimo, Stefano, Silvia, Ilaria an Valentina, zeta, brati, sestra an vsa zlah-ta.

Puno ljudi se je zbralo v Gorenjim Barnase v torak 3. februarja za mu dat zadnji pozdrav.

"Lo ricordiamo così, papà e nonno affettuoso, ma anche grande lavoratore, perennemente con la falce in mano perché lui soffriva nel vedere i nostri paesi inghiottiti dai rovi e dal bosco." Così la figlia Assunta ricorda il suo papà, Ermenegildo Cernoia, che all'età di 78 anni ci ha la-



sciati per sempre.

Gildo era nato a Costa, era della famiglia Bularjova, poi si è sposato a Vernassino, presso la famiglia Zlingovi e qui ha vissuto. Rimasto vedovo nel 1979, ha superato questa prova con l'affetto dei suoi figli. Un anno fa, uno di loro, Beppino, se n'è andato per sempre e questa è stata un altro grande dolore che però ha saputo accettare con la sua grande fede. Era di animo buono, Gildo, la sua casa era aperta a tutti e dove c'era bisogno di una mano, lui c'era. Il suo attaccamento alla sua terra natia lo dimostrava giorno per giorno sfalciano con la falce i prati incolti, pulendo i boschi. Era una vera passione quella di tenere pulito l'ambiente e volentieri dava una mano anche giù in Friuli quando lo chiamavano a portare le viti, a sfalciano i prati e giardini. Voleva essere utile a tutti e non disturbare nessuno, Gildo. E anche nella sua breve malattia ha sofferto in silenzio. "Qui devo stare", diceva e sembrava che volesse chiedere scusa per il disturbo a chi lo accudiva.

Ai suoi figli Assunta, Gianna, Giusy, Nevio ed a Beppino ha cercato di tra-



smettere questi valori e per questo gliene saranno sempre grati e lo ricorderanno sempre con tanto affetto e tristezza, come lo ricorderanno anche i nipoti Massimo, Stefano, Silvia, Ilaria e Valentina, i generi, i fratelli, la sorella, i nipoti e tutti quelli che lo hanno conosciuto.

Ora Gildo riposerà nella sua terra che tanto ha amato e curato, dove è stato sepolto martedì 3 febbraio.



Alex Stefenadu iz Marsina je dopunu že deset liet!

Velika torta an šenki za pridnega puobčja

Alex je tisti liep poberin s klubukam na glavi. Na 20. ženarja je dopunu deset liet. Mama Vania Stefenadova iz Marsina an tata Massimo Renso so mu parpravli lepo festo. Parsli so parjateljji, ki ku Alex žive v Marsine, an vsa zlahta, ki živi tle blizu. Parsla je tudi ta mala od Stefenadove družine, Miriam, ki je parsla gledat, kakuo se obnasat, kar se ima rojstni dan, saj ona miesca marca ugasne nje parvo kandelco. Nje tata je Antonino Stefenadu, mama je pa Angela, žive v Mojmage. Lepuo jo varje kuzin te velik, Mauro, ki živi v Orsariji z njega mamu, ki je Silvia Stefenadova, an s tatam, ki je pa Gianpaolo Tomasetig

an ima njega koranine v Debenijem. Blizu Alexa na fotografijo so se parjateljji iz Marsina Enrico, Monica, Sara an Stefano.

An kos dobre torte je biu tudi za nono Almo an nona Celia iz Marsina.

Vse narbuojse mu željo oni, an se noni Rosanna an Sergio taz Vicence, vsi strici, tete an kuzini, ki žive tle doma an po sviete.

Una grande torta per Alex con dieci candeline, gli anni che ha compiuto il 20 gennaio scorso. Una bella festa organizzata per lui da mamma Vania Stefenadova e da papà Massimo, presenti parenti ed amici.

Con lui sulla foto la piccola della famiglia Stefena-

dova, Miriam, che in vista del suo primo compleanno a marzo è venuta a "prendere lezioni" sul come ci si distreggia fra candeline da spegnere e regali da aprire. Sulla foto ci sono anche il cugino grande, Mauro, che vive ad Orsaria, Alex e gli amici che come lui vivono a Mersino; Enrico, Monica, Sara e Stefano.

La torta era proprio grande e ce n'era proprio per tutti, anche per nonna Alma e nonno Celio.

Ad augurargli tutto il bene possibile si sono aggiunti pure i nonni di Treviso, gli zii e le zie, i cugini sparsi un po' in tutto il mondo.

Tanti auguri Alex anche da parte nostra.

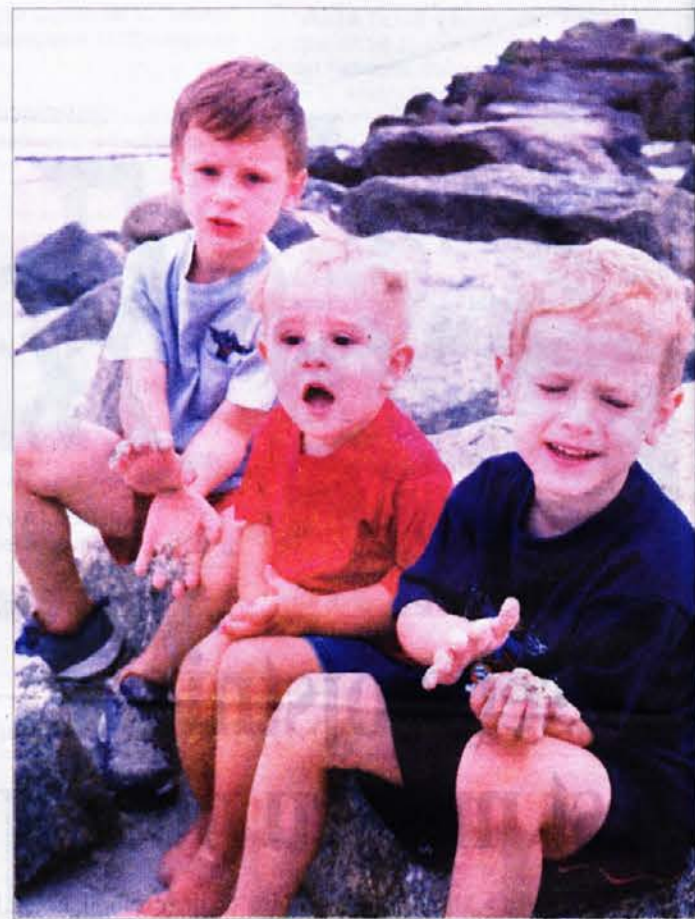
'Sidà je še Simona'

Dragi Matajur, mi smo terje bratri, rojeni v Montrealu, Kanadi: Samuel, James an Jeremy Cognata.

More bit, de nas prejmkvam na porce nič, pa sigurno poznata tist od naše mame: Lillie Trusgnach, hci od Desja Vkljetih an Norme Cicigoi - Pitazove iz Ocnegabarda. Zakej vam pišemo? Za vam dat 'no lepo novico: na 14. ženarja je parsla tle h nam Befana (ja, je bila nomalo pozna, ma sa vesta, de pot je duga, zak Kanada je delec...), an vsta, ka' nam je parnesla? Simono, našo sestrico.

Hvala tata, hvala mama, 'na zenica nam je prou korla!

Muormo rec, kej an našim nonam Normi an Desju, Rosaliji an Antoniu: na stuojta se tikaj glavjat (preokupat) za jo zibat, sa smo mi, an če kakert nam uteče roka



an jo usafata dol po zibielo, na bo za kativerijo, ma za... veliko ljubezin! An tuole muormo rec an vsim stricam an tetam.

Vas pozdravljamo!

Samuel, James
an Jeremy"

Tuole je pismo treh bratracu tam v Kanadi, an tle

doma so se hitro oglasil:

"Luciana, Roberta, Gabriella, tete iz Ocnegabarda an vsa druga zlahta željo otrokam an vsi družini vse dobre!" Bratracam an njih srečni sestrici Simoni vse narbuojse želmo tudi mi. Pozdrave tudi njih mami, tatu an, sevieda, nonam.

Sv. Valentin: ure češčanja na Liesah

14. februarja bo na Liesah senjam svetega Valentina. Imiel bojo ur češčanja: od 16. do 17. ure Liesa, Hlocje, Arbida, Slapovik, Petarnel an Dolina; od 17. do 18. Sevice, Zverinaz, Hostne an Podlak; od 18. do 19. Veliki an Mali Garmak, Platac, Kanalac, Gorenje an Dolenje Bardo. Ob 18.30 bo tudi spuoved an ob 19. uri bo pa sveta masa par kateri bo pieu zbor Rečan. Mašavu bo monsinjor Dionisio Mateucig.

Lieto 2004 s Planinsko

FEBRUAR
Tecaj plavanja odgovorna Flavia
Telovadba (Daniela) sobota 7. - **občni zbor** nedelja 22. - **Ivanac** lahek primeren za družine (Lia)
MAREC
nedelja 14. - **Krn** - lahek (Giampaolo)
nedelja 28. - **Zanimivosti severne Istre** - izlet z avtobusom (Boris)
APRIL
nedelja 4. - **Kal/Calla** (skupaj s Cai sottosezione Val Natisona - Livio)
poned. 12. - **Mala gora** nad Vipavsko dolino - lahek, primeren za družine (Ivan)
nedelja 18. - **Topolove**, pohod, sv. masa in družabnost - lahek, primeren za družine (Valerio)
MAJ
sobota 1. - **Slovenija v Evropsko unijo** - slovesnost na Matajurju (Luisa)
nedelja 16. - **Val dell'Ardo** (Belluno) - izlet z avtobusom (Antonio)
nedelja 30. - **S kolesom v Kobarid** - primeren za družine (Igor)
JUNIJ
nedelja 13. - **33. Srečanje planincev v Avstriji** - lahek (Mario in Josko)
nedelja 27. - **Jof di Miezegnot** (Dolina Dunje) - lahek (Andrea in Corrado)
JULIJ
nedelja 4. - **Jalovec** nad

dolino Tamar - zahteven (Giampaolo)
petek 16. sobota 17. nedelja 18. - **Breithorn Dolina** Aosta - skupaj s PD Kobarid - lahek z alpinistično opremo (Zdravko)
nedelja 25. - **Sovodnje/Ceplešiče po reki** - srednje zahteven (Germano)
AVGUST
sobota 28. in nedelja 29. - **Romanje na sv. Visarje** z avtobusom ali pes - kondicijsko zahteven (Dante in Igor)
SEPTEMBER
sobota 11. in nedelja 12. - **Visoka rezijanska pot** - zahteven (Boris)
nedelja 26. - **Rombon** nad Bovcem - zahteven (Livio)
OKTOBER
Tecaj plavanja (Flavia)
Telovadba (Daniela) nedelja 17. - **Burnjak v Gor. Tarbju** (Srednje) - (Dante in Bruno)
nedelja 31. - **Veliki in Krasji vrh** (Dreznica) - srednje zahteven (Zdravko)
NOVEMBER
Neznano kam (Igor)
DECEMBER
Silvestrovanje v koči - Matajur

Ob nedeljah in praznikih dežurstva v koči na Matajurju in delovne akcije / Domenica e festivi gestione volontaria rifugio Dom na Matajura e lavori di manutenzione dello stesso

Aldo nas peje v Zagreb

Italijanska federacijon jargru iz Sauodnje je organizirala potovanje do Zagreba na Hrvaškem, ki bo v saboto, 6. marca. Parložnost je dobra za iti gledat sejem (fierra) jage an ribištva (pesca).

Potovanje je namenjeno posebno jagram an tistim, ki hodejo ribe loviti, pa se lahko vpišejo tudi njih družine an parjateljji, saj če ne dru-

zega bojo imiel parložnost iti gledat, kako lepo miesto je Zagreb.

Iz Sauodnje se puode ob peti zjutra, damu se pride pa zvičur.

Za se vpisat je trieba iti do bar Crisnaro v Sauodnjo (0432/714000).

Za vse druge novice pokličita Alda Medves (0432/709924).

Se 'no stvar: zmlisla se osebno izkaznico (carta di identità) zak čene vas na puštojto čez blok!

Planinska družina Benecije
nedelja 22. februarja
IVANAC (mt. 1.167)

ob 8.00 - odhod iz Stupce

lahko prideta obliečeni v maškero, saj popudan bojo pustoval v Carnimvarhu an ob 14.00 uri bojo letal Blumarji!

odg. Lia tel. 0432/7011125

Pro loco Vartača - Savogna
sabato 28 febbraio

una giornata sulla neve a
FLACHAU (Austria)

ore 5.00 partenza da Savogna

info ed iscrizioni (20 euro):
Bar Crisnaro - Savogna tel. 0432/714000
Paolo tel. 338 2913450

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 14. DO 20. FEBRUARJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Kam po bencino / Distributori di turno

V NEDIEJO 15. FEBRUARJA
AGIP - v.le Libertà Cedad/Cividale

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** a.s.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF** s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

CERCO cartoline
vecchie delle Valli.
Scambio o acquisto.
Tel. Ivan 347 1156749

VENDESI appartamento mq 65 a
Cividale zona ospedale.
Telef. 0432/731247

AFFITTASI a San
Pietro al Nat. appartamento di 80 mq.
Info: 0481/535713
dalle 9.00 alle 14.00

Signora si offre per
assistenza anziani o
aiuto casa.
Tel. 0432/929656